

6. Сайт культуры и отдыха [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://skio.ru/dict/sleng.php>. – Дата доступа: 27.03.2019.

7. Мечковская, Н.Б. Естественный язык и метаязыковая рефлексия в век Интернета / Н.Б. Мечковская // Русский язык в научном освещении. – 2006. – № 2 (12). – М. – С. 165-185.

МОДАЛЬНОСТЬ И СРЕДСТВА ЕЁ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ В ДОКУМЕНТАЦИИ ПРОГРАММИСТА (НА ПРИМЕРЕ СТАНДАРТОВ ЕСПД)

Пристром Р.М.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Корбут Г.С. – преподаватель

Раскрыто понятие модальности в функционально-прагматическом аспекте. На материале стандартов ЕСПД показана текстообразующая роль данной языковой категории, описан аппарат средств выражения модальности, раскрыто её значение для профессиональной деятельности программиста.

Модальность – это сложная по составу функционально-семантическая категория языка, которая в постсоветском языкознании относится к наиболее неоднозначно трактуемым. Разрабатывая теорию высказывания, швейцарский лингвист Шарль Балли отметил, что в высказывании можно выделить два элемента: основное содержание (диктум, лат. *dictum* – слово, выражение) и индивидуальную оценку излагаемых фактов (модус, лат. *modus* – способ) [1]. Балли позаимствовал эти термины из средневековой философии. Поэтому традиционно говорят о существовании объективной и субъективной модальности. Субъективная модальность базируется на понятии оценки. Понятие оценки показывает отношение говорящего к сообщаемому и является необязательным признаком высказывания.

По словам Т. И. Красновой, «с точки зрения прагматики (то есть целеполагания говорящего) в сферу оценки входят не только ценностные, но и деонтологические (обязанность, норма) планы речи» [2, с. 121]. Это значит, что модальность связана не только с оценкой субъектом какого-то явления, но и с языковым планом выражения представлений о нормах и обязанностях. Вслед за учёным мы будем также различать модальность, соответствующую 1) реальному положению дел (безусловная модальность) и 2) потенциально (абстрактно) возможному положению (условная модальность). В данном докладе речь пойдет только о безусловной, реальной модальности.

Модальность безусловная применима к миру реальному, к объектам, которые субъект речи описывает как существующие в действительности. Например, а) описывающая (эпистемическая) модальность: *Антон, может быть / вряд ли / к счастью /, говорит по-испански*; Здесь модальность содержится в вводно-модальных словах-показателях достоверности (*бесспорно, конечно, к сожалению, согласитесь, по правде сказать* и т.д.). Они не вносят изменений в достоверностную характеристику предложения, но служат знаком того, что говорящий по каким-то причинам настаивает на своей оценке информации. Здесь говорящий выступает как субъект речи, проявляющий волю, характер.

К безусловной модальности относят и б) модальность предписания: *Можно посоветовать Антону выучить английский; Нужно, чтобы Антон выучил английский*. Необходимость и возможность здесь приписываются реальному событию. Высказывания имеют ценностно ориентированную направленность, существующую в реальном контексте социальных норм, этических и моральных обязательств и др. Наиболее продуктивные лексические средства выражения этой модальности – модальные глаголы и модальные слова, выражающие возможность, желание, долженствование, необходимость (*должен, можно, хочется, надо, следует* и т.д.). И имеются они, как правило, в научном стиле речи.

Программист в своей профессиональной деятельности работает в том числе и со стандартами, то есть требованиями, регламентирующими разработку, сопровождение, изготовление и эксплуатацию программ. Стандарты бывают международные, межгосударственные (региональные) и национальные. Система документов ГОСТ – это региональный стандарт стран СНГ. «Единая система программной документации», или ЕСПД, – одна из серий ГОСТ, номер 19, например, ГОСТ 19.106-78, а всего в ЕСПД немногим более 30 документов. В нашем исследовании мы рассмотрели 8 из них с целью проиллюстрировать, с какими ценностными нормами и обязательствами, воплощёнными в языке в виде средств выражения модальности, сталкивается инженер-программист в своей повседневной деятельности.

Массив полученных примеров по 8 ГОСТ составил 100 единиц. Мы увидели, что конструкции безусловной модальности описывающего типа в стандартах ЕСПД практически отсутствуют (2 из

100): *Техническое задание оформляют в соответствии с ГОСТ 19.106-78 на листах формата 11 и 12 и по ГОСТ 2.301-68, как правило, без заполнения полей листа* [3].

Но зато средства выражения модальности предписания представлены широко. Нами они были в целях учебного исследования разделены на 3 группы:

а) модальность строгого предписания (*Требования стандарта являются обязательными* [4]; *В схемах следует избегать пересечения линий* [4]; *Руководство оператора должно содержать следующие разделы (...)* [4]; *Линии могут входить или исходить из любой точки перекрытых символов, однако требования пункта 4.2.4 должны соблюдаться* [4]); В данном разделе доминируют конструкции с модальными словами *должен, должна, должно, должны*.

б) модальность рекомендуемого предписания (*В приложении к руководству системного программиста могут быть приведены дополнительные материалы* [5]; *В зависимости от особенностей программы или программного изделия допускается уточнять содержание разделов, вводить новые разделы или объединять отдельные из них* [6]; *Методы испытаний рекомендуется по отдельным показателям располагать в последовательности, в которой эти показатели расположены в разделах «Требования к программе» и «Требования к программной документации»* [6]); *Составление информационной части (аннотации и содержания) является необязательным* [6]. Средства выражения рекомендации разнообразны, в основном, это различные глагольные конструкции.

в) модальность предписания-запрета (*Не должны изменяться углы и другие параметры, влияющие на соответствующую форму символов* [7]; *Процессы С, D, E не могут начаться до тех пор, пока не завершится процесс А* [7]; *Нецелесообразно включать в разделы руководства материалы (...)* [8]. Средства выражения запрета также разноплановы, но все они предсказуемо содержат частицу или приставку *не*.

Как показывает анализ материала, распределение указанных типов языковых средств составляет 66 : 31 : 3. Не претендуя на всеохватность, можем заключить, что языковые средства текстов ЕСПД представляют собой скорее перечень направляющих указаний, инструкцию с импульсом к созидательному действию, формирующую ценностные установки специалиста, чем перечень запретов, ограничивающих творческую свободу инженера.

Список использованных источников:

1. Мелиг, Х.-Р. "Диктум" и "модус" у Ш. Балли / Х.-Р. Мелиг // Язык. Культура. Человек: Сб. науч. ст. к юбилею заслуженного профессора МГУ имени М.В. Ломоносова М. В. Всеволодовой / Редкол. : Ремнева, М. Л. и др. – М. : МАКС Пресс, 2008. – 360 с. – С. 240–255.
2. Краснова, Т. И. Субъективность – Модальность (материалы активной грамматики) / Т. И. Краснова. – СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2002. – 189 с.
3. ГОСТ 19.201-78. ЕСПД. Техническое задание. Требования к содержанию и оформлению. – Москва : Стандартинформ, 2010. – 3 с.
4. ГОСТ 19.701-90. ЕСПД. Схемы алгоритмов, программ, данных и систем. Условные обозначения и правила выполнения / Государственный комитет СССР по управлению качеством продукции и стандартам. – Москва : Изд-во стандартов, 1991 г. – 26 с.
5. ГОСТ 19.503-79. ЕСПД. Руководство системного программиста. Требования к содержанию и оформлению. – Москва : Стандартинформ, 2010. – 3 с.
6. ГОСТ 19.301-79. ЕСПД. Программа и методика испытаний. Требования к содержанию и оформлению. – Москва : Стандартинформ, 2010. – 3 с.
7. ГОСТ 19.401-78. ЕСПД. Текст программы. Требования к содержанию и оформлению. – Минск : Межгос. совет по стандартизации, метрологии и сертификации. – 2001. – 11 с.
8. ГОСТ 19.102-77. ЕСПД. Стадии разработки. – Минск : Госстандарт: Белорусский государственный институт стандартизации и сертификации, 2017. – 2 с.
9. ГОСТ 19.505-79. ЕСПД. Руководство оператора. Требования к содержанию и оформлению. – Москва : Стандартинформ, 2010. – 3 с.
10. ГОСТ 19.506-79 ЕСПД. Описание языка. Требования к содержанию и оформлению. – Москва : Стандартинформ, 2010. – 2 с.
11. Опыт применения ЕСПД. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://habr.com/ru/post/218735/>. – Дата доступа: 21.04.2019.

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ИНТЕРФЕЙС БАНКОМАТОВ МИНСКА

Лада А.И.

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники
г. Минск, Республика Беларусь*

Корбут Г.С. – преподаватель

На материале интерфейса 5 популярных банкоматов Минска раскрыты особенности языковой организации их меню при получении наличных денег с карты и запросе остатка средств на счете в сопоставительном аспекте.